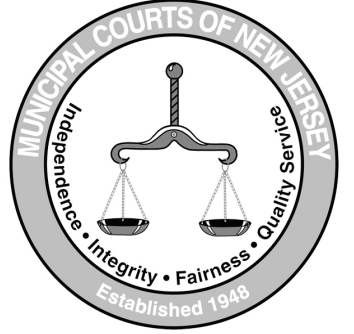




WELCOME TO THE NEW JERSEY COURTS



WE WILL BE HAPPY TO HELP YOU IF WE CAN. HOWEVER, WE ARE ALLOWED TO HELP YOU ONLY IN CERTAIN WAYS, SINCE WE WANT TO BE FAIR TO EVERYONE IN A CASE.

THIS IS A LIST OF SOME THINGS THE COURT STAFF CAN AND CANNOT DO FOR YOU. PLEASE READ IT CAREFULLY BEFORE ASKING THE COURT STAFF FOR HELP.

WE CAN explain and answer questions about how the court works.

WE CAN tell you what the requirements are to have your case considered by the court.

WE CAN give you some information from your case file.

WE CAN provide you with samples of court forms that are available.

WE CAN provide you with guidance on how to fill out forms.

WE CAN usually answer questions about court deadlines.



WE CANNOT give you legal advice. Only your lawyer can give you legal advice.

WE CANNOT tell you whether or not you should bring your case to court.

WE CANNOT give you an opinion about what will happen if you bring your case to court.

WE CANNOT recommend a lawyer, but we can provide you with the telephone number of a local lawyer referral service.

WE CANNOT talk to the judge for you about what will happen in your case.

WE CANNOT let you talk to the judge outside of court.

WE CANNOT change an order issued by a judge.

WE LOOK FORWARD TO HELPING YOU IN ACCORDANCE WITH THESE GUIDELINES.

MISSION STATEMENT

We are an independent branch of government constitutionally entrusted with the fair and just resolution of disputes in order to preserve the rule of law and to protect the rights and liberties guaranteed by the Constitution and laws of the United States and this State.

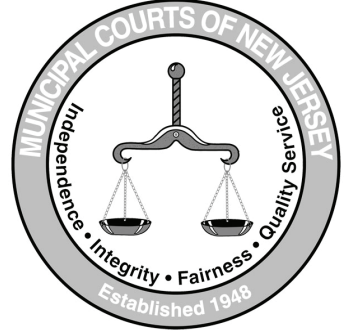
Stuart Rabner
Chief Justice

New Jersey Courts
Independence • Integrity • Fairness • Quality Service

Glenn A. Grant, J.A.D.
Acting Administrative Director



BIENVENIDO A LOS TRIBUNALES DE NUEVA JERSEY



TENDREMOS EL PLACER DE AYUDARLE SI PODEMOS. SIN EMBARGO, SÓLO SE NOS PERMITE DARLE CIERTA CLASE DE AYUDA PUESTO QUE QUEREMOS SER JUSTOS CON TODOS LOS INTERESADOS.

ANTES DE PEDIR AYUDA AL PERSONAL DEL TRIBUNAL, POR FAVOR LEA DETENIDAMENTE LA SIGUIENTE LISTA DE ALGUNAS COSAS QUE *PODEMOS* O *NO PODEMOS* HACER POR USTED.

PODEMOS explicar y contestar preguntas acerca del funcionamiento del tribunal.

PODEMOS indicarle los requisitos para que el juez considere su causa.

PODEMOS darle algunos datos relativos al expediente de su causa.

PODEMOS darle muestras de los formularios del tribunal que son disponibles.

PODEMOS darle asesoramiento para llenar formularios.

PODEMOS por lo general contestar preguntas sobre los plazos máximos que hay en el tribunal.



NO PODEMOS darle consejos legales. Solamente su abogado le puede dar consejos legales.

NO PODEMOS decirle si debe o no presentar su causa al juez.

NO PODEMOS darle una opinión sobre lo que ocurrirá si usted presenta su causa al juez.

NO PODEMOS recomendarle un abogado, pero podemos darle el número de teléfono de un servicio regional que recomienda abogados.

NO PODEMOS hablar con el juez en su nombre sobre lo que irá a pasar en su causa.

NO PODEMOS permitirle hablar con el juez afuera de la sala del tribunal.

NO PODEMOS cambiar ninguna orden emitida por un juez.

NOS SERÁ MUY GRATA AYUDARLE BAJO ESTAS CONDICIONES.

MANIFESTACIÓN DE LA MISIÓN

Somos un poder gubernamental independiente encargado por la constitución de la resolución equitativa y justa de disputas con el fin de conservar el imperio de la ley y de proteger los derechos y libertades garantizados por la Constitución y las leyes de los Estados Unidos y de este Estado.

Stuart Rabner
Chief Justice

New Jersey Courts
Independence • Integrity • Fairness • Quality Service

Glenn A. Grant, J.A.D.
Acting Administrative Director